

SS. Cyril & Methodius Church

PARAFIA ŚW. CYRYLA I METODEGO

Pastor / Proboszcz
Father Adam Hurbanczuk

Address
55 Charter Oak Avenue
Hartford, CT 06106

Rectory Telephone:
(860) 522-9157

Rectory Fax:
(860) 524-9433



RECTORY OFFICE HOURS:

(Godziny Urzędowania): Monday through Friday 9:00 AM to 4:00 PM
At other times by appointment (w innym czasie tylko przez telefoniczne umówienie)

CELEBRATION OF THE SUNDAY EUCHARIST / MSZE ŚWIĘTE

Vigil Mass on Saturday at 4:00 PM (*Msza święta Wigilijna*)

Sunday English Mass at 10:00 AM

Niedzielne Msze święte po polsku: 8:30AM i 11:30 AM

Weekday Masses / *Msze w tygodniu: 7:30 AM / 8:00 AM-SATURDAY*

CELEBRATION OF RECONCILIATION / SPOWIEDŹ

Saturday/Sobota: 3:00 PM or by appointment

(*albo przez uprzednie telefoniczne zgłoszenie*)

CELEBRATION OF BAPTISM / CHRZTY

English - by Appointment only

Po polsku - tylko przez uprzednie zgłoszenie

CELEBRATION OF MARRIAGE / ŚLUBY

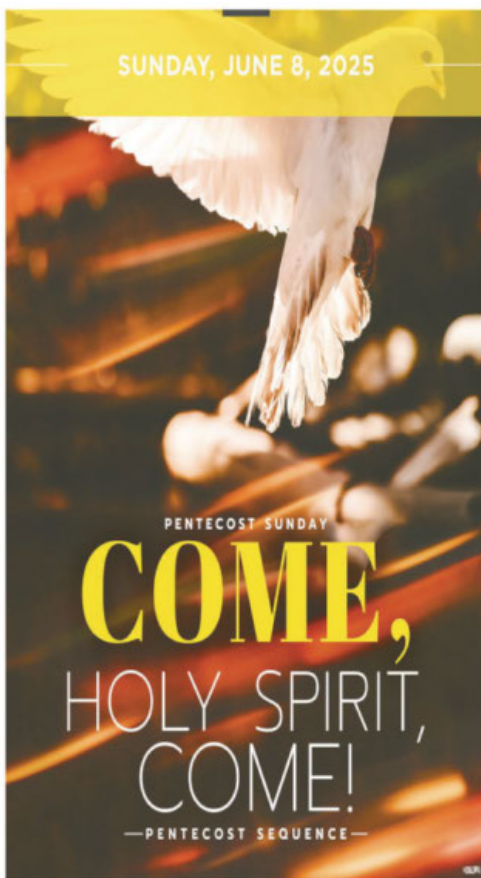
Arrangements should be made with the Pastor at least 6 months in advance.

Zgłaszać się 6 miesięcy przed ślubem.

VISITATION TO THE SICK / ODWIEDZINY CHORYCH

Anyone wishing to receive the Sacraments at home because of illness or age, please contact the Rectory. Please notify the Rectory if a parishioner is in the Hospital or Convalescent Home.

Ktokolwiek życzy sobie przyjąć Sakramenty święte w domu z powodu choroby lub podeszłego wieku powinien zawiadomić plebanię. Jeżeli parafianin znajduje się w szpitalu lub "Convalescent Home" prosimy o przekazywanie informacji na plebanię.



2025 AAA- TRUST IN THE LORD

The Archbishop's Annual Appeal changes lives. In addition to assisting the underserved of our communities, your gift helps those discerning a vocation to the priesthood. Your gift to the Appeal is an investment in the future of our Church and our faith. Please continue to pray for an increase of vocations especially in the Archdiocese of Hartford.

Thank you to the parish families who have made a gift or pledge to the 2025 Archbishop's Annual Appeal. If you have not yet participated, please prayerfully consider a gift today. Be assured every dollar of your gift will have a positive impact in someone's life.

All funds contributed to the Archbishop's Annual Appeal are used exclusively for the purposes outlined in the Appeal literature, which can be found at <https://archdioceseofhartford.org/appeal/>. No Appeal funds are ever used for legal fees or settlements.

**BRANCHES ON THE VINE**

Branches on the Vine is a weekly newsletter published by the Archdiocese of Hartford Communications Department. Copies of the weekly newsletter can be found on the tables inside the main entrance of the church.

Become an Altar Server

Children who received their First Holy Communion are invited to become an altar server. Parents of children who are interested are asked to contact Fr. Adam.

**INVITATION!!**

Parishioners are invited to attend the Ordination to the Priesthood on Saturday, June 21 at 11:00 a.m. at the Cathedral of Saint Joseph in Hartford. This is an invitation to confirmation students, young adults, families, and altar servers to witness one of the most profound and moving rites of the Catholic Church. Please join us!

ZAUF AJ PANU- AAA 2025

Doroczny Apel Arcybiskupa zmienia życie. Wasz dar nie tylko pomaga potrzebującym w naszych wspólnotach, ale także pomaga tym, którzy rozeznają powołanie do kapłaństwa. Wasz dar na Apel jest inwestycją w przyszłość naszego Kościoła i naszej wiary. Proszę, módlcie się nadal o wzrost powołań, zwłaszcza w Archidiecezji Hartford.

Dziękujemy rodzinom parafialnym, które złożyły dar lub przyrzeczenie na Doroczny Apel Arcybiskupa w 2025 roku. Jeśli jeszcze nie wziąłeś w tym udziału, proszę, w duchu modlitwy rozważ złożenie ofiary już dziś. Bądź pewien, że każda złotówka z Twojej ofiary będzie miała pozytywny wpływ na czyjeś życie.

Wszystkie fundusze złożone na AAA są wykorzystane wyłącznie do celów określonych w literaturze dotyczącej Apelu, którą można znaleźć na stronie: <https://archdioceseofhartford.org/appeal/>. Fundusze nigdy nie są wykorzystane na opłaty prawne i roszczenia.

**RANCHES ON THE VINE**

To cotygodniowy biuletyn wydawany przez Departament Komunikacji Archidiecezji Hartford. Egzemplarze cotygodniowego biuletynu można znaleźć na stoikach przy głównym wejściu do kościoła.

Zostań Ministrantem.

Dzieci, które przystąpiły do Pierwszej Komunii Świętej, są zaproszone do zostania ministrantami. Rodzice dzieci, które są zainteresowane, proszeni są o kontakt z ks. Adamem.

ZAPROSZENIE!!

Zapraszamy wszystkich zainteresowanych parafian na uroczystość Święceń Kapłańskich, która odbędzie się w sobotę 21 czerwca 2025 r. o godz. 11 rano w Katedrze Św. Józefa w Hartford. Szczególnie zachęcamy młodych ludzi, uczniów klasy do bierzmowania, młodych ministrantów, aby mogli uczestniczyć w głębokim i wzruszającym obrzędzie Kościoła Katolickiego. Dołącz do nas!!

JUNE 8, 2025

SUNDAY, JUNE 8, 2025

PENTECOST SUNDAY

From 8:30 a.m. to 11:30 a.m. –

coffee and pastry in the lower church hall

8:30 a.m.— Meeting of the Sacred Heart after Mass

11:30 a.m.—Holy Mass and Adoration to Follow Mass
of Healing and Hope—Fr. Bashobora



MONDAY, JUNE 9, 2025

1:00 p.m.—Brother Albert Society & Golden Seniors
Club meeting in the lower church hall

7:00 p.m.—June Devotion in Polish

WEDNESDAY, JUNE 11, 2025

7:00 p.m.—May Devotion in Polish

FRIDAY, JUNE 13, 2025

7:00 p.m.— June Devotion in Polish

SATURDAY, JUNE 14, 2025

3:00—3:45 p.m.—Confession

4:00 p.m.—Sunday Vigil Mass

SUNDAY, JUNE 15, 2025

THE MOST HOLY TRINITY

8:30 a.m.—**BAPTISM:** Nicholas Stanislaw Stanek

3:00 p.m.— Divine Mercy Devotion

PENTECOST SUNDAY

Today we celebrate Pentecost Sunday which marks the end of the Easter Season. Pentecost Sunday is one of the most ancient feasts of the Church, celebrated early enough to be mentioned in the Acts of the Apostles (20:16) and St. Paul's First Letter to the Corinthians (16:8). It is the 50th day after Easter (if we count both Easter and Pentecost), and it supplants the Jewish feast of Pentecost, which took place 50 days after the Passover and celebrated the sealing of the Old Covenant on Mount Sinai.

JUNE DEVOTIONS

Will be held on every Monday, Wednesday and Friday at 7:00 p.m. in Polish. All are invited!

CHURCH RESTORATION FUND

Sincere words of appreciation and thanks to all who have given towards the restoration of our church. Generous donations towards the Restorations Fund in the past week came from: anonymous donation.

BÓG ZAPŁAĆ.

Fr. Adam

8 CZERWCA 2025

NIEDZIELA – 8 CZERWCA 2025

NIEDZIELA ZEŚLANIA DUCHA ŚWIĘTEGO

Od 8:30 a.m. do 11:30 a.m.—kawa i ciasto w dolnej sali kościoła

8:30 a.m.—Zebranie Towarzystwa Najświętszego
Serca Pana Jezusa po mszy

11:30 a.m.—Msza św. i Adoracja z Modlitwą o
Uzdrowienie i Uwolnienie pod
przedownictwem o. John Bashobora.

PONIEDZIAŁEK– 9 CZERWCA 2025

1:00 p.m.—Zebranie Towarzystwa Brata Alberta i
Klubu Żółtych Seniorów w dolnej sali
kościół

7:00 p.m.—Nabożeństwo Czerwcowe po polsku

ŚRODA– 11 CZERWCA 2025

7:00 p.m.—Nabożeństwo Czerwcowe po polsku

PIĄTEK– 13 CZERWCA 2025

7:00 p.m.— Nabożeństwo Czerwcowe po polsku

SOBOTA– 14 CZERWCA 2025

3:00—3:45 p.m.—Spowiedź

4:00 p.m.—Msza Wigilijna

NIEDZIELA – 15 CZERWCA 2025

UROCZYSTOŚĆ NAJŚWIĘTSZEJ TRÓJCY

8:30 a.m.—**CHRZEST:** Nicholas Stanislaw Stanek

3:00 a.m.—Nabożeństwo do Miłosierdzia Bożego

Duch Pocieszyciel

Dar zbawienia dociera do każdego człowieka w każdym czasie pielgrzymowania Kościoła dzięki darowi Ducha Świętego. On zapewnia jedność Kościoła i ożywia wiarę. On daje poznanie Ojca i Syna. Jest ożywcą wodą, gdy w sercu posucha i zniechęcenie, gdy życiowe niepowodzenia napelniają duszę smutkiem, a nawet za podszeptem szatana budzi się przekonanie, że Bóg o nas zapomniał. Wówczas potrzeba głośnego wołania do Ducha Świętego. On został dany, aby być pocieszycielem. Nie uczuciowym, lecz przypominającym wszystko, co uczynił Jezus, a także to, że miłość Jezusa nigdy nie ustaje, a moja przynależność do Niego trwa nawet wówczas, gdy słońce przysłaniają gęste chmury. Duch Nadziei ożywia wszystko.

NABOŻEŃSTWO CZERWCOWE

Będzie odprawiane w każdy poniedziałek, środę i piątek o godz. 7 wieczorem po polsku. Serdecznie zapraszamy na wspólną modlitwę.

JUNE 8, 2025

Saturday, June 7 Sobota 7 Czerwca

8:00 a.m.+ Anna Grochowska, +Henryk Sienkiewicz–
rodzina

4:00 p.m.+ Helena & +Feliks Rodowicz, +Stanisława,
+Aleksander, +Czesław Lis– *family*

SUNDAY MASS. June 8 Niedziela 8 Czerwca

8:30 a.m.+ Jan Mlynek, + Bronisław Halicki– *Cecylia*

10:00 a.m.+ Kazimiera, +Bronisław, +Jerzy,
+Aleksander, +Mark Koza, +Gary Bliven–
family

11:30 a.m. + Władysław, +Józefa, +Jan, +Krystyna
Dziubasik, +Agnieszka Budz– *rodzina*

Monday, June 9 Poniedziałek 9 Czerwca

**The Blessed Virgin Mary, Mother of the Church
Błogosławionej Maryi Dziewicy, Matki Kościoła**

7:30 a.m.+ Amelia, +Stefan, +Helena Oldziej–
H. Oldziej

Tuesday, June 10 Wtorek 10 Czerwca

7:30 a.m.+ Czesław, +Stanisława, +Wiesław, + Czesław
Tuminski– *żona, synowa*

Wednesday, June 11 Środa 11 Czerwca

St. Barnabas, Apostle/ S. Barnaby, Apostola

7:30 a.m.+ James Smola– *P. Starace*

Thursday, June 12 Czwartek 12 Czerwca

7:30 a.m.+ ks. Kazimierz Heisig– *M. Palach*

Friday, June 13 Piątek 13 Czerwca

St. Anthony of Padua, Priest and Doctor of the Church

S. Antoniego z Padwy, kapłana i doktora Kościoła

7:30 a.m.+ Andrzej, +Wojciech Smyrak–
żona z rodziną

Saturday, June 14 Sobota 14 Czerwca

8:00 a.m.+ Tadeusz i +Mieczysława Janas–
córka z rodziną

4:00 p.m.+ Kazimierz, + Czesław, + Krystyna,
+Aleksander, +Stanisław Tuminski– *family*

NEXT SUNDAY MASS June 15 Niedziela 15 Czerwca

8:30 a.m.+ Wit i +Ryszard Pas– *rodzina*

10:00 a.m.+ Richard Maziarz (10th anniversary of
death)– *B. Maziarz*

11:30 a.m. + Maria, + Władysław, + Andrzej Skawinski
– *rodzina*

8 CZERWCA 2025

OFFERATORY - KOLEKTA

JUNE 1, 2025

Weekly/Tygodniowa... \$ 4,574.00

Second collection.... \$ 1,854.00

Ascension \$ 820.00

Next week the following collections are:

1st collection—Weekly Offering

2nd collection– Landscaping expenses

Thank you for your generosity. God Bless you.

Dziękuję wszystkim za hojność. Szczęść Wam Boże.

Módlmy się za chorych / Pray for the sick

Aniela Białoskorska, Beverly Bartosiak, Helen & Władysława
Bukowski, Jan Brzyski, Ed Brown, Halina Dziewaltowska,
Bogdan Dziewaltowski, Weronika Domian, Bożena Furmanek,
Ryanna Gangloff, Władysława Gwara, Anna Goluch, Jan i
Mateusz Kraska, Patryk Kelly, Helen Kiczuk, Krystyna Klin,
Maria Kościuk, Lila Kuzmich, Stanley Lojko, Maria
Monikowska, Monika Morawska, Maria Nawrot, Szczepan
Olszewski, Anna Pliszka, Josephine Rosa, Phyllis Stawiarski,
Beata Socha, Bogusław i Ewa Szyszka, Stanisław Szczawinski,
Irene Underwood, Mirosława Tamkun, Veronika Winiarska, Ks.
Jerzy Winiarski, Halina Wiszkiewicz, Leokadia Wojnilo,
Patricia Zima, Fr. Bill, i w specjalnej intencji.

**REMEMBER IN YOUR PRAYERS THOSE WHO ARE
ILL:** We welcome the opportunity to be informed of any of
our parishioners who are ill or hospitalized. Contact the
Rectory Office at 860-522-9157, or email at:

ss.cyril-meth@att.net.

**IF SOMEONE YOU PLACED ON THE PRAYER LIST
CAN BE TAKEN OFF PLEASE CALL THE RECTORY
OFFICE.**

Módlmy się za zmarłych z naszej parafii:
Pray for the deceased of our parish:

i za zmarłych w Polsce
and the deceased in Poland

Our e-mail address is

Adres e-mail do kancelarii parafii:

ss.cyril-meth@att.net

TOWARZYSTWO RÓŻAŃCA ŚWIĘTEGO

Towarzystwo Różańca Świętego działające przy naszej
parafii od 1904 roku, które spotyka się na wspólnej
modlitwie w pierwszą niedzielę miesiąca o godz. 9:30 w
dolnej sali kościoła (tuż po Mszy św. 8:30) zaprasza
nowych członków. Osoby (kobiety, mężczyźni,
młodzież) zainteresowane dołączenia do modlitwy
proszone są o kontakt z panią Janiną Chlus lub Marią
Gasior, albo przybyć na miesięczne spotkanie, można
również dzwonić do biura parafialnego 860-522-9157.

„ Odmawiając różaniec, rozmawiamy z Maryją,
powierzamy Jej ufnie nasze troski i smutki, radości i
nadzieje. Prosimy o to, by pomagała nam podejmować
Boże plany i by wypraszała u Syna łaski potrzebne do
wiernego ich wypełnienia”

Św. Jan Paweł II

CORPUS CHRISTI PROCESSION

On Sunday, June 22nd, we will celebrate the Feast of the Most Holy Body & Blood of Christ. There will be a Eucharistic Procession following the 11:30 Mass, God willing and weather permitting, outdoors around the church. All children with a special invitation to those who made their First Holy Communion this year are invited to participate in the procession. We encourage all parents to come to the church with their children on this day and participate in the procession.

NOTICE FOR PARISHIONERS!!

We ask all parishioners who have flowers in their garden to bring them to the church on SUNDAY MORNING, JUNE 22 to decorate the altars for the Corpus Christi Procession. Decorated altars for the procession are a beautiful Polish tradition that we want to keep in our parish. Thank you very much. Bóg zapłać.

LADIES GUILD SCHOLARSHIP PRESENTATION AND MEETING – SUNDAY, JUNE 15

The Ladies Guild will hold its 2025 Rev. Edward Zyskowski Scholarship Award Presentation at the 10:00 a.m. Mass on Sunday, June 15, followed by a reception and brief meeting in the lower Church hall. This will be the last meeting before the summer break.

Pentecost

Question:

Why do we celebrate Pentecost when we do?

Answer:

The book of Acts unpacks the events immediately following Jesus' ascension into heaven. The Apostles and other disciples were told to pray in Jerusalem and await another outpouring of the Holy Spirit. As the weeks ticked on, the Jewish Festival of Weeks approached. This festival took place 50 days after Passover and celebrated the giving of the law on Mount Sinai. The Festival of Weeks (or "Pentecost" in Greek) was a great pilgrimage feast, with Jews from all over the ancient world convening on Jerusalem for the celebration.

It was on Pentecost that God chose to send the Holy Spirit. Here, the new law of love was etched into the hearts of the disciples. As he burst out onto the balcony above the multinational crowd, Peter proclaimed the message of the resurrection, and the Holy Spirit enabled every listener to hear in their native language. 3,000 people were baptized that day! The disciples — and every baptized person — receives the gifts and zeal necessary to bring a new message of salvation to the people of God.

PROCESJA BOŻEGO CIAŁA

W niedzielę 22 czerwca będziemy obchodzić uroczystość Najświętszego Ciała i Krwi Chrystusa. Jeśli Bóg pozwoli i pogoda dopisze po mszy o 11:30 odbędzie się Procesja Eucharystyczna na zewnątrz wokół kościoła.

Wszystkie dzieci ze specjalnym zaproszeniem dla tych, którzy w tym roku przyjęli Pierwszą Komunię Świętą, są zaproszone do wzięcia udziału w procesji. Zachęcamy wszystkich rodziców, aby przyszli do kościoła w tym dniu ze swoimi dziećmi i uczestniczyli w procesji.

**INFORMACJE DLA PARAFIAN!!**

Prosimy wszystkich parafian, którzy mają kwiaty w ogrodach, aby przynieśli je do kościoła w niedzielę rano 22 czerwca w celu udekorowania ołtarzy na procesję Bożego Ciała. Ozdabianie ołtarzy na procesję to piękna polska tradycja, którą chcemy podtrzymać. Serdeczne dziękujemy. Bóg zapłać.

SPOTKANIE I WRĘCZENIE STYPENDIUM – LADIES GUILD – NIEDZIELA 15 CZERWCA

W niedzielę 15 czerwca na mszy św. o godz. 10 rano zostanie się wręczone stypendium ks. Edwarda Zyskowskiego sponsorowanego przez Ladies Guild. Po mszy św. odbędzie się krótkie spotkanie w dolnej sali kościoła, będzie to ostatnie spotkanie przed wakacjami.

Modlitwa do Ducha Świętego

Duchu Święty, proszę Cię
o dar mądrości do lepszego poznawania Ciebie
i Twoich doskonałości Bożych;
o dar rozumu do lepszego zrozumienia
ducha tajemnic wiary świętej;
o dar umiejętności,
abym w życiu kierował się zasadami tejże wiary;
o dar rady, abym we wszystkim u Ciebie szukał rady
i u Ciebie ją zawsze znajdował;
o dar męstwa, aby żadna bojaźń ani względy ziemskie
nie mogły mnie od Ciebie oderwać;
o dar pobożności, abym zawsze służył
Twojemu Majestatowi z synowską miłością;
o dar bojaźni Bożej, abym lękał się grzechu,
który Ciebie, o Boże, obraża.
Amen.

BALTYK EUROPEAN DELI
Sandwiches & Hot Foods to Go
Szykujemy zamówienia na
przyjęcia.
731 Wethersfield Ave., Htfd.
(corner South Street)
296-0600

Roly Poly BAKERY
Cakes & Pastries • Dairy • Deli
Grocery • Smoked Meats • Much More!
Mon Closed
Tue - Fri 5:30-7 Sat 6-7 Sun 6-2
860-229-5109 www.RolyPolyinc.com

**SUPPORT
OUR
PARISH**

7 Days A Week
6AM - 3PM
(860) 257-7006
1797 Berlin Turnpike
RT 5-15 Southbound | Wethersfield, CT
Breakfast • Lunch • Polish Food

213 Broad Street
New Britain
EVEREST 860-223-0142
Bilety Lotnicze
Wysyłka paczek - odbiór z domu
Wysyłka Pieniądzy
Tłumaczenia, Pełnomocnictwa
Usługi Notarialne i inne

**South Green
Memorial
Home**
Waszkelewicz Dom
Pogrzebowy
43 Wethersfield Ave.
Hartford
246-1413
Pre-Arrangement
Counseling

KORZEP INSURANCE AGENCY
Paul Korzep, LUTCF, Owner and Agent
Auto-Home-Business-Life Insurance
49 Welles Street Suite 219, Glastonbury, CT 06033
paulkorzep@korzepinsurance.com • www.korzepinsurance.com
Tel: 860-633-2112

**DOES YOUR NONPROFIT
ORGANIZATION NEED
A NEWSLETTER?**

Engaging, ad-supported
print and digital newsletters
to reach your community.

Visit lpicomunities.com

OUR COMMUNITY NEWSLETTER
OCTOBER EDITION

Scan to
contact us!

**Place Your Ad Here and
Support our Parish!**

Instantly create and
purchase an ad with

AD CREATOR STUDIO

4lpi.com/adcreator

ADT-Monitored Home Security
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Flood Detection
- Fire Safety
- Carbon Monoxide

ADT Authorized Provider | SafeStreets
833-287-3502

NEW HAUS GROUP
Angelica Czerowcy
LICENSED REALTOR
860.578.7811
Mówię po polsku!
angelica@newhausct.com
www.newhausct.com

Wethersfield East Hartford

**D'Esopo
Funeral Chapel**

Dedicated to families since 1905
860-563-6117 • www.desopofuneralchapel.com

Farley-Sullivan Funeral Homes
www.farleysullivan.com
34 Beaver Rd., Wethersfield 860-563-9999
50 Naubuc Ave., Glastonbury 860-633-2521

IF YOU LIVE ALONE

MDMedAlert!™ As Low As **\$19⁹⁵** /mo.

- ✓ Ambulance
- ✓ Police/Fire
- ✓ Family/Friends
- ✓ GPS & Fall Alert

CALL NOW! 800.808.9294 md-medalert.com

SUPPORT OUR ADVERTISERS!

**Fano Angelic
Homemakers
Companion
Agency LLC**
Cecilia Francis, Manager
860.881.1704
Cell: 860.818.9594
Office: 860.519.1544
Fax: 860.519.1574
ceciliafrancis@comcast.net
914 Main Street, Suite 200
East Hartford, CT 06108

Noyelle Construction
Roofing & Restoration
(860) 461 0546

- Roofing
- Windows
- Painting
- Siding
- Gutters

FREE Inspections
Experts in dealing with insurance claims
Family owned & operated for 15 years
30 Airport Rd, Hartford, CT 06114
www.noyelleconstruction.com

LET'S GROW YOUR BUSINESS
Place Your Ad Here
and Support Our Parish!

**CONTACT ME
Anthony Praskavich**

apraskavich@4LPi.com
(800) 477-4574 x6656